



**fr** Le réchauffe lait et aliment

**en** Milk and feed heater

**de** Milch- und Futtererwärmer

**nl** Melkverwarmer

**se** Doppvärmare

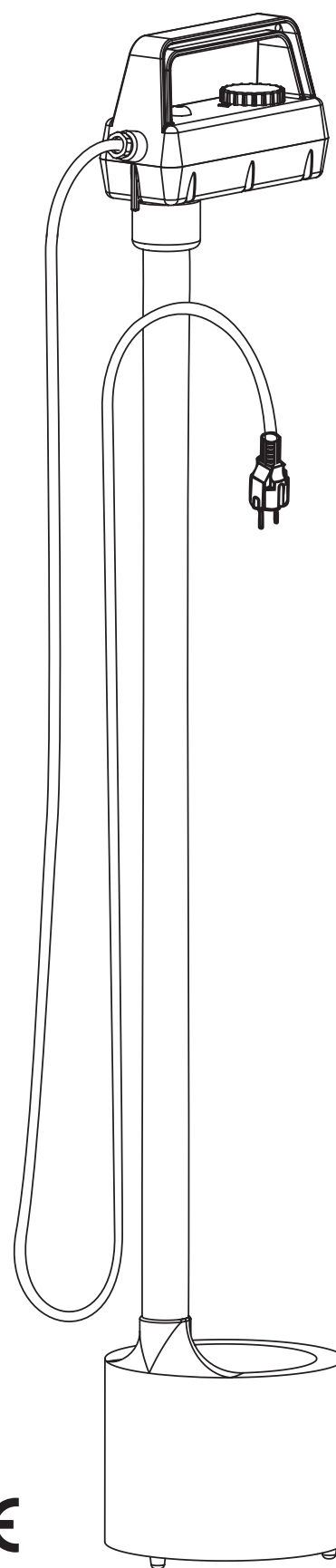
**n** Dyppvarmer

**dk** Mælkevarmer

**fi** Vasikoiden juomanlämmitin

**cze** Ohřívač mléka

**it** Riscaldatore latte e mangime



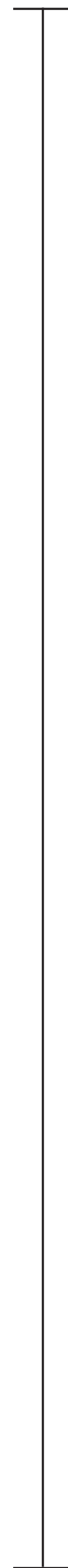
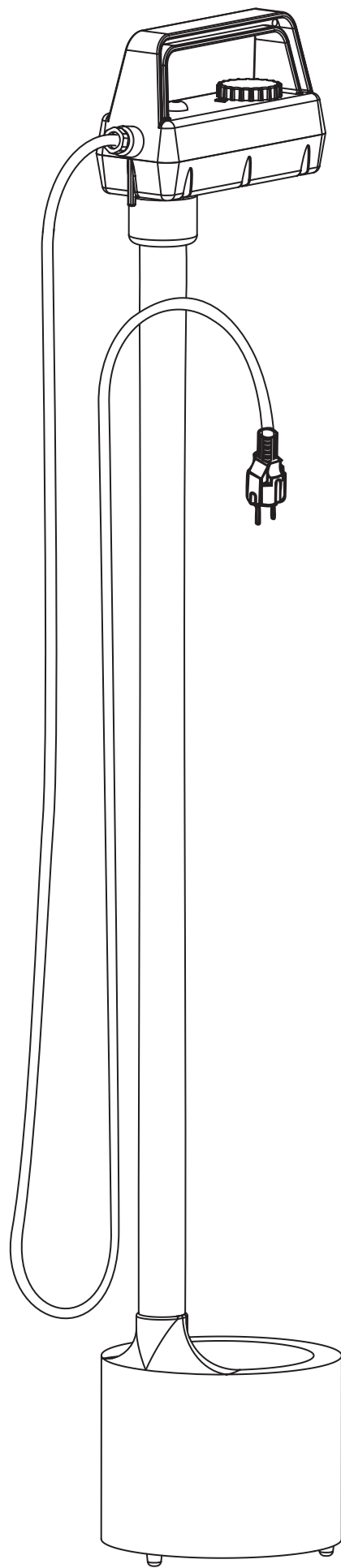
Ref. 120300  
Ref. 120400



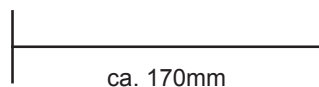
**UKAL ELEVAGE**  
2 RUE DE L'ETANG  
PARC ECONOMIQUE DE LA SAUER  
67360 ESCHBACH

France:  
Tel 03 88 07 40 15  
Fax 03 88 07 40 14  
Email ukal@ukal-elevage.com

Export  
Tel +33 3 88 07 40 16  
Fax +33 3 88 07 40 14  
Email export@ukal-elevage.com



ca. 980mm



ca. 170mm

2



## IMPORTANT!

### VEUILLEZ LIRE AVEC ATTENTION AVANT TOUTE UTILISATION DU RÉCHAUFFE LAIT!

1. Veuillez lire respecter les consignes de sécurité ainsi que la notice d'entretien et d'utilisation.
2. Cet appareil chauffant est exclusivement destiné à réchauffer du lait ou tout produit alimentaire fluide (jamais de produit sec).
3. Respecter les profondeurs d'immersion minimum et maximum:  
Minimum: au dessus de l'élément chauffant (pied de l'appareil) „MIN“  
Maximum: Marque maximum portée sur le tube „MAX“
4. Ne jamais faire fonctionner le réchauffe lait à vide, c'est à dire lorsqu'il n'est pas plongé dans un liquide.
5. Toute réparation doit être assurée soit par le personnel UKAL, soit par un électricien agréé.

## MOST IMPORTANT!

### PLEASE READ BEFORE USE OF CALF MILK AND FEED HEATER!

1. Please read and respect indications made in safety instructions and service manual.
2. This heater is only destined for heating milk and food in combination with fluid (never dry).
3. Respect minimum and maximum immersion depth:  
Minimum: Upper side of the heating element (food) „MIN“  
Maximum: Maximum mark shown on heater tube „MAX“
4. Never run heater „dry“ - when not standing in milk or feeding liquid.
5. The heater may only be repaired by either UKAL or an authorized electrical fitter.

## WICHTIG!

### INFORMATIONEN VOR INBETRIEBNAHME LESEN!

1. Sicherheitshinweise und Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Kälbermilcherwärmers lesen und die Anweisungen bei Gebrauch beachten.
2. Der Kälbermilcherwärmer ist nur zu Erwärmung von Milch und Futter in Verbindung mit Flüssigkeit bestimmt.
3. Beachten Sie Mindest- und Höchststand der Eintauchtiefe:  
Minimum: Im unteren Bereich des Heizkörpers, gekennzeichnet mit „MIN“  
Maximum: Im oberen Bereich des Heizkörpers, gekennzeichnet mit „MAX“
4. Der Kälbermilcherwärmer darf niemals trockenlaufen, d.h. der Flüssigkeitsstand darf nicht unter die Mindestmarke sinken.
5. Der Kälbermilcherwärmer darf nur von der Firma UKAL oder einer autorisierten Fachkraft repariert werden.

## VIKTIGT!

### LÄS DETTA INNAN ANVÄNDNING AV DOPPVÄRMAREN!

1. Läs manualen och beakta instruktioner däri.
2. Doppvärmaren skall bara användas för uppvärmning av mjölk och andra flytande vätskor (aldrig torr).
3. Respektera maximum och minimum nedsänkning:  
Min: den övre sidan av värmeelementet „MIN“  
Max: Märket som finns på värmeelementstånagen „MAX“
4. Använd aldrig doppvärmaren torr, när den inte står i vätska.
5. Doppvärmaren skall bara repareras av UKAL serviceman eller auktoriserad elektriker.

## VIGTIGT!

### LÆS VENLIGST NEDENSTÅENDE FØR Horizont MÆLKEVARMER I BRUG!

1. Læs og overhold de i sikkerhedsforeskrifterne og manualen nævnte vejledninger.
2. Må kun bruges til opvarmning af mælk og andre flydende produkter (aldrig tørre).
3. Overhold grænserne for maks. og min. neddykning:  
Min: Den øverste side af varmeelementet (fod). „MIN“  
Maks: Maksimal mærket markeret på varmeelement stangen „MAX“
4. Anvend aldrig mælkevarmeren „tør“ når den ikke er placeret i mælk - eller foderblandingen.
5. Varmelegemet må kun repareres af enten UKAL eller en autoriseret elektriker.

## Notice d' Instructions

### Rechauffe lait et aliment pour veau

Merci de lire attentivement cette notice. Elle contient des indications importantes concernant la sécurité et le contrôle du réchauffeur.

**Attention!** L'utilisation du réchauffeur pour tout autre usage que celui pour lequel il a été conçu peut être dangereux. Pour un usage sans danger, merci de suivre les instructions suivantes:

### Notice d'instructions

1. Ne pas exposer la partie supérieure synthétique ni la prise électrique à l'eau ou à tout autre liquide.  
Eviter d'endommager le câble.
  - ne pas tirer le réchauffeur par le câble
  - ne pas tirer la prise électrique par le câble
2. Protéger le câble des formes tranchantes, de l'huile et de la chaleur.
3. Si le réchauffeur n'est pas en fonctionnement, débrancher la prise.
4. Toujours débrancher la prise pendant les tests ou les travaux de maintenance.
5. Ne jamais retirer les capots fixes ni les vis.
6. Toujours s'assurer que le réchauffeur est complet.

### Mesures de précaution pour le réchauffe lait et aliment pour veau

1. Le réchauffeur ne doit être utilisé qu'avec le voltage indiqué sur la plaque.
2. Ne pas ouvrir le réchauffeur ni le réparer vous-même.
3. Mettre en marche le réchauffeur uniquement à partir du moment où la partie supérieure de l'élément chauffant est immergée dans le liquide.
4. Pendant le réchauffage, le liquide ne doit jamais être en-dessous de la partie supérieure de l'élément chauffant.
5. La profondeur maximum d'immersion du réchauffeur est indiquée sur le tube du réchauffeur.  
Ne jamais immerger le réchauffeur au-delà de la hauteur maxi d'immersion.
6. En cas de surcharge de l'appareil, le système de sécurité intégré coupera le courant du réchauffeur.  
Le réchauffeur devra faire immédiatement l'objet d'une vérification technique et ne pourra être réparé que par une personne qualifiée.

### Indications générales et précautions

1. N'utiliser le réchauffeur que pour l'usage indiqué dans les instructions d'utilisation.
2. Ne jamais toucher au liquide lorsque le réchauffeur est sous tension et plongé dans le liquide.
3. Le réchauffage des liquides n'est autorisé que lorsque les enfants sont tenus à distance du lieu de réchauffage.
4. Ne jamais utiliser un réchauffeur endommagé. Le réchauffeur devra être vérifié immédiatement si problème et ne pourra être réparé que par une personne agréée et compétente.
5. Ne jamais chauffer à proximité d'explosifs ou de gaz.
6. Eviter tout contact avec l'élément chauffant lorsqu'il est chaud.
7. Stocker le réchauffeur dans un endroit propre et sec, non accessible aux enfants et aux animaux.

### Règles spécifiques au produit

1. Champ d'application: Le réchauffeur est uniquement destiné au réchauffe lait et aliment mélangé à un liquide.
2. Mise en service: Les précautions d'utilisation doivent toujours être observées. En cas de travail avec des appareils électriques, une prise de sécurité doit être utilisée en permanence.  
Avant la mise en service du réchauffeur, il est conseillé de lire la notice d'instructions.  
Le réglage des températures est décrit en détail dans la notice d'instructions.
3. Maintenance: Vérifier régulièrement si toutes les vis du réchauffeur sont bien serrées. Revisser immédiatement toute vis desserrée. Négliger ce point peut être dangereux. Le réchauffeur doit être nettoyé après chaque usage. Pour le nettoyage extérieur de la partie supérieure en synthétique, utiliser uniquement un chiffon doux ou un morceau de tissu humidifié avec de l'eau savonneuse, sans essence ni solvant qui peuvent attaquer ou endommager le capot synthétique.  
L'élément chauffant du réchauffeur ne peut être nettoyé qu'avec de l'eau tiède savonneuse ou avec une brosse manuelle.

## Notice d' Instructions

Merci de lire les instructions suivantes avant de mettre l'appareil en marche:

1. Brancher le réchauffe-lait dans une prise installée par un électricien qualifié.
2. Ne pas toucher le liquide lorsque le réchauffe-lait est sous-tension.
3. Le thermostat contrôle la température du lait en allumant ou coupant le courant:

Position du bouton sur 2 = env. 20°

Position du bouton sur 3 = env. 30°

Position du bouton sur 4 = env. 40°

Position du bouton sur 5 = env. 50°

Position du bouton sur 6 = env. 60°

Position du bouton sur 7 = env. 70°

Position du bouton sur 8 = env. 80°

Position du bouton sur 9 = env. 90°

Position du bouton sur 10 = env. 100°

Ces chiffres approximatifs n'ont qu'une valeur de référence étant donné que des fluctuations techniques peuvent intervenir.

### Lorsque le réchauffe-lait chauffe, la lampe de contrôle est allumée!

4. Après utilisation du réchauffe-lait, débrancher la prise et laisser le réchauffe-lait dans le liquide pendant environ une minute.
5. Le réchauffe-lait doit être nettoyé après chaque utilisation.
6. **ATTENTION!** Ni la partie supérieure en synthétique ni la prise ne doivent être immergées dans le liquide.  
Ne pas utiliser de lait acidulé.
7. L'appareil doit être réparé uniquement par un électricien qualifié.

## Safety instructions

### Calf milk and feed heater

Please carefully save this information. These instructions contain important indications regarding safety and control of the heater.

**Attention!** Using the heater for undue purposes will lead to dangerous situations. For a safe use please mind the following instructions:

### Safety instructions

1. Do not expose the synthetic upper part or nor the plug to water or any other fluid.
  2. Avoid damaging the cable:
    - don't pull the heater by the cable
    - don't pull the power plug by the cable
  3. Protect the cable against sharp edges, oil and heat
  4. If the heater is not in use, disconnect the plug from the AC mains
  5. Always disconnect the plug from the AC mains, when testing or maintenance works are being carried out.
  6. Never remove fixed covers nor screws
- Always make sure the heater is complete.

### Precaution measures for the calf milk and feed heater

1. The heater may only be used with the voltage indicated in the name plate
2. Do not open heater nor repair yourself
3. Only charge the heater, when at least the upper side of the heating element is immersed in fluid.
4. While heating, the fluid may never sink below the upper side of the heating element.
5. The max. immersion depth of the heater is indicated on the heater tube. Never immerse the heater above the max. immersion depth.
6. In case of a strong overload of the apparatus, the built-in safety heat controller will switch off the heater. The heater should be checked on failure immediately and may only be repaired by a licensed skilled person.

### General indications and precautions

1. Only use the heater for those purposes indicated in the product specific regulations.
2. Never touch the fluid, when the heater is connected to the mains and in the fluid.
3. Heating fluids is only allowed, when children are kept at a distance from the heating place.
4. Never use a damaged heater. The heater should be checked on failures immediately and may only be repaired by licensed skilled persons.
5. Never heat near explosives, objects nor gas.
6. Avoid any contact with the heated heating element.
7. Always store the heater at a clean and dry place, which is not accessible to children and animals.

### Product specific regulations

1. Range of application: The heater is only destined for heating milk and food in combination with fluid
2. Putting into operation: The safety instructions are always to be observed. In case of working with electrical devices, a safety plug is to be used at all the times. Before putting the heater into operation, it is compulsory to read the operating instructions. Adjusting the right temperatures is described in detail in the operating instruction.
3. Maintenance: Regularly check whether all fastening screws of the heater are securely fitting. Loose screws are to be fastened immediately. Neglecting this point, may lead to utterly dangerous situations. The heater should be cleaned every time it has been used. For exterior cleaning of the synthetic upper part, only use a soft cloth or a piece of cloth moistened in soapy water, in as far as it is free from petrol or solvents, that may attack or damage the synthetic housing. The heating element of the heater may only be cleaned with lukewarm soapy water or with a hand brush.



en

## Operating instructions

Please do note the following, before putting the heater into operation:

1. Only connect the heater to a plug box installed by authorised electrical fitter.
2. Do not touch the fluid, when the heater is connected to the mains.
3. The thermostat controls the temperature of the milk by switching on and off the current:

Button position on 2 = approx. 20°

Button position on 3 = approx. 30°

Button position on 4 = approx. 40°

Button position on 5 = approx. 50°

Button position on 6 = approx. 60°

Button position on 7 = approx. 70°

Button position on 8 = approx. 80°

Button position on 9 = approx. 90°

Button position on 10 = approx. 100°

This approximate data should only be used as a rough guideline, since thermostats have technical deviations.

### When the heater is heating, the control lamp will light up!

4. After having put the heater into operation, disconnect the plug from the plug box and leave the heater in the fluid for approx. one minute.
5. The heater should be cleaned every time it has been used.
6. **ATTENTION!** The synthetic upper part nor the plug may be immersed in the fluid. - do not use acidulated milk.
7. The apparatus may only be repaired either by UKAL or by an authorised electrical fitter.

## Sicherheitshinweise

Bewahren Sie diese Information gut auf. Die Sicherheitshinweise enthalten wichtige Angaben zur Sicherheit und zur Bedienung des Erwärmers.

**Vorsicht!** Der unsachgemäße Einsatz des Erwärmers ist mit Gefahren verbunden. Für einen gefahrlosen Einsatz beachten Sie bitte folgende Maßnahmen:

## Sicherheitsbestimmungen

1. Das Kunststoffoberteil und den Stecker des Erwärmers nicht Wasser oder anderen Flüssigkeiten aussetzen.
2. Vermeiden Sie Kabelbeschädigungen:
  - Erwärmer nicht am Kabel ziehen
  - Netzstecker nicht am Kabel herausziehen
3. Schützen Sie das Kabel gegen scharfe Kanten, Öl und Hitze.
4. Steht der Erwärmer nicht im Einsatz, Stecker vom Wechselstrom trennen.
5. Kabel des Erwärmers immer dann vom Wechselstromnetz trennen, wenn Prüfungs- oder Instandhaltungsaufgaben anliegen.
6. Bitte entfernen Sie nicht die angebrachten Abdeckungen und Schrauben. Auf die Vollständigkeit des Erwärmers ist stets zu achten.

## Vorsichtsmaßnahmen für den Kälbermilch- und Futtererwärmer

1. Der Erwärmer darf nur mit der auf dem Typenschild vorgeschriebenen Spannung verwendet werden.
2. Erwärmer nicht öffnen und selbst reparieren.
3. Den Erwärmer nur unter Strom setzen, wenn das Gerät wenigstens bis zur minimalen Eintauchtiefe "MIN" in Flüssigkeit getaucht wird.
4. Während des Erwärmens darf die Flüssigkeit nicht unter die minimale Eintauchtiefe "MIN" absinken.
5. Die max. Eintauchtiefe des Erwärmers ist am Erwärmerrohr mit "MAX" gekennzeichnet.  
Erwärmer niemals über die max. Eintauchtiefe eintauchen.
6. Bei starker Überlastung des Gerätes schaltet der eingebaute Schutztemperaturbegrenzer den Erwärmer ab.  
Lassen Sie den Erwärmer sofort auf Fehler überprüfen und ausschließlich vom lizenzierten Fachmann reparieren.

## Allgemeine Hinweise und Maßnahmen

1. Verwenden Sie den Erwärmer ausschließlich zu dem Zweck, der dafür in den produktspezifischen Vorschriften beschrieben ist.
2. Berühren Sie niemals die Flüssigkeit, wenn der Erwärmer am Stromnetz angeschlossen ist und in der Flüssigkeit steht.
3. Das Erwärmen von Flüssigkeiten ist nur erlaubt, wenn Kinder vom Erwärmort ferngehalten werden.
4. Arbeiten Sie niemals mit einem beschädigten Erwärmer. Lassen Sie den Erwärmer sofort auf Fehler überprüfen und ausschließlich vom lizenzierten Fachmann reparieren.
5. Erwärmen Sie niemals in der Nähe explosiver Stoffe, Gegenstände oder Gase.
6. Vermeiden Sie jeglichen Kontakt mit dem erhitzten Heizkörper.
7. Lagern Sie Ihren Erwärmer stets an einem sauberen und trockenen Ort, der für Kinder und Tiere nicht erreichbar ist.

## Produktspezifische Vorschriften

1. Anwendungszweck: Der Erwärmer ist ausschließlich zum Erwärmen von Milch und Futter in Verbindung mit Flüssigkeit bestimmt.
2. Inbetriebnahme: Die Sicherheitsvorschriften sind in jedem Falle zu berücksichtigen. Bei der Arbeit mit elektrischen Geräten sollte zu jeder Zeit ein Sicherheitsstecker verwendet werden. Vor der Inbetriebnahme des Erwärmers ist es zwingend notwendig, die Gebrauchsanweisung zu lesen. Das richtige Einstellen der Temperatur wird in der Gebrauchsanweisung ausführlich beschrieben.
3. Wartung: Sämtliche Befestigungsschrauben des Erwärmers regelmäßig auf festen Sitz prüfen. Gelöste Schrauben müssen sofort festgezogen werden. Eine Vernachlässigung dieses Produktes kann zu erheblicher Gefahr führen. Der Erwärmer ist nach jedem Gebrauch zu reinigen. Die Außenreinigung des Kunststoffoberteils darf nur mittels weichem Lappen oder ein in Seifenwasser benetztes Tuch erfolgen, sofern es frei ist von Benzin und Lösungsmitteln, die das Kunststoffgehäuse angreifen und beschädigen könnten. Der Heizkörper des Erwärmers darf nur mit lauwarmem Seifenwasser und einer Handbürste gereinigt werden.



## Gebrauchsanweisung

Beachten Sie vor Inbetriebnahme folgendes:

1. Den Erwärmer nur an eine vom konzessionierten Elektromeister installierte Steckdose anschließen.
2. Flüssigkeit nicht berühren, wenn der Erwärmer an das Netz angeschlossen ist.
3. Der Thermostat regelt die Milchttemperatur durch Ein- und Ausschalten des Stromes:

Knopfstellung auf 2 = ca. 20°	Knopfstellung auf 7 = ca. 70°
Knopfstellung auf 3 = ca. 30°	Knopfstellung auf 8 = ca. 80°
Knopfstellung auf 4 = ca. 40°	Knopfstellung auf 9 = ca. 90°
Knopfstellung auf 5 = ca. 50°	Knopfstellung auf 10 = ca. 100°
Knopfstellung auf 6 = ca. 60°	

Diese ca. Angaben sind nur grobe Anhaltspunkte, da die Thermostate technische Abweichungen haben.

### Heizt der Erwärmer, so leuchtet die Kontrolllampe auf!

4. Bei Beendigung der Inbetriebnahme bitte den Stecker aus der Steckdose ziehen und den Erwärmer noch ca. eine Minute in der Flüssigkeit belassen.
5. Nach jedem Gebrauch ist das Gerät zu reinigen.
6. **ACHTUNG!** Das Kunststoffoberteil und der Stecker dürfen nicht in die Flüssigkeit getaucht werden.  
- Keine ansaure Milch verwenden -
7. Das Gerät darf nur von der Firma UKAL oder einem konzessionierten Elektromeister repariert werden.

## Veiligheidsvoorschriften

### Melkverwarmer

Bewaar deze informatie zorgvuldig. Deze voorschriften bevatten richtlijnen met betrekking tot veiligheid bij het werken met en controle van de verwarmer.

**Let op!** Het gebruik van de verwarmer voor andere doeleinden dan die waarvoor ze ontworpen is, kan gevaarlijke situaties tot gevolg hebben. Let, voor een veilig gebruik, op de volgende richtlijnen.

### Veiligheidsvoorschriften

1. Laat het kunststof bovenstuk of de stekker nooit in aanraking komen met water of een andere vloeistof.  
Vermijd beschadiging van de kabel:
  - Verplaats de melkverwarmer niet door aan de kabel te trekken.
  - Trek de stekker er niet uit door aan de kabel te trekken
2. Bescherm de kabel tegen scherpe hoeken, olie en hitte.
3. Als de melkverwarmer niet gebruikt wordt, haal de stekker dan uit het stopcontact.
4. Haal de stekker altijd uit het stopcontact gedurende test- of onderhoudswerkzaamheden.
5. Verwijder nooit vast gemonteerde deksels of schroeven. Zoeg er altijd voor dat de melkverwarmer compleet is.

### Voorzorgsmaatregelen voor de melkverwarmer

1. De melkverwarmer mag alleen gebruikt worden bij het op het typeplaatje aangegeven voltage.
2. Open en/of repareer de melkverwarmer nooit zelf.
3. Gebruik de melkverwarmer alleen als tenminste het bovenste gedeelte van het verwarmingselement in vloeistof ondergedompeld is.
4. De vloeistof mag, gedurende het verwarmen van de melk, nooit onder het bovenste gedeelte van het verwarmingselement komen.
5. De maximale onderdompelingsdiepte van de melkverwarmer staat aangegeven op de verwarmingsslang.
6. Als het apparaat zwaar overbelast wordt, zal de ingebouwde thermische beveiliging de melkverwarmer uitschakelen, na uitschakeling via de thermische beveiliging. De melkverwarmer direct op storingen controleren en mag het alleen gerepareerd worden door een erkend, gediplomeerd installateur.

### Algemene beschrijving en voorzorgsmaatregelen

1. Gebruik de melkverwarmer alleen voor die doeleinden aangegeven in de veiligheidsvoorschriften.
2. Raak, als de stekker van de melkverwarmer in het stopcontact zit en de melkverwarmer in de vloeistof ondergedompeld is, de vloeistof nooit aan.
3. Het verwarmen van vloeistoffen is alleen toegestaan als er geen kinderen in de buurt zijn.
4. Gebruik nooit een beschadigde melkverwarmer. De melkverwarmer moet direct gecontroleerd worden op storingen en mag alleen gerepareerd worden door een erkend, gediplomeerd installateur.
5. Nooit in de buurt van explosieven, licht ontvlambare stoffen of gassen gebruiken.
6. Vermijd elk contact met het verwarmingselement.
7. Bewaar de melkverwarmer altijd op een droge en schone plaats, die niet toegankelijk is voor kinderen en dieren.

### Productgegevens

1. Toepassingsbereik: De melkverwarmer is alleen geschikt voor het verwarmen van melk en vloeibaar voedsel.
2. Installatie: De veiligheidsvoorschriften moeten altijd in acht genomen worden. Als er gewerkt wordt met elektrische apparaten moet er altijd een veiligheidsstekker gebruikt worden. Voordat de melkverwarmer gebruikt kan worden, is het verplicht de bedieningsinstructies te lezen. Het aanpassen van de goede temperaturen is gedetailleerd beschreven in de bedieningsinstructies.
3. Onderhoud: Controleer regelmatig of alle bevestigingsschroeven van de melkverwarmer goed vastzitten. Losse schroeven moeten direct vastgedraaid worden. Het negeren hiervan kan uitermate gevaarlijke situaties tot gevolg hebben. De melkverwarmer moet na ieder gebruik schoongemaakt worden. Voor het schoonmaken van de kunststof bovenkant mag alleen een zachte of een vochtige doek (gedrenkt in water vermengd met zeep) gebruikt worden. Dit mag alleen als het doek geen petroleum of andere oplosmiddelen, die het kunststof omhulsel kunnen beschadigen, bevat. Het verwarmingselement van de melkverwarmer mag alleen schoongemaakt worden met lauwwarm zeepwater of met een handborstel.

## Bedieningsinstructies

Gefeliciteerd met de aankoop van de UKAL melkverwarmer! Let, voordat u het apparaat gaat gebruiken, op het volgende:

1. Stop de stekker van de melkverwarmer alleen in een stopcontact aangelegd door een bevoegd electricien.
2. Raak de vloeistof niet aan als de stekker van de melkverwarmer in het stopcontact zit.
3. De thermostaat controleert de temperatuur van de melk door de strom aan en uit te schakelen.

Knop op positie 2 = ca. 20°	Knop op positie 7 = ca. 70°
Knop op positie 3 = ca. 30°	Knop op positie 8 = ca. 80°
Knop op positie 4 = ca. 40°	Knop op positie 9 = ca. 90°
Knop op positie 5 = ca. 50°	Knop op positie 10 = ca. 100°
Knop op positie 6 = ca. 60°	

Deze ca waarden zijn slechts grove orientatiepunten omdat thermostaten technische afwijkingen hebben.

### Als de melkverwarmer aan is, zal een controlelampje branden.

4. Haal, na het gebruiken van de melkverwarmer, de stekker uit het stopcontact en laat de melkverwarmer ca. 1 minuut in de vloeistof zitten.
5. De melkverwarmer moet iedere keer na gebruik schoongemaakt worden.
6. **LET OP!** Het kunststof bovenstuk en de stekker mogen niet ondergedompeld worden in de vloeistof - niet gebruiken in zure melk.
7. Het apparaat mag alleen gerepareerd worden door een erkende installateur / electricien.

## Säkerhetsföreskrifter

### Doppvärmare för utfodring av mjölk till kalvar

Följande instruktioner innehåller viktig information om säkerhet och användande av doppvärmaren. Spara denna information.

#### Viktig!

Användande av doppvärmaren för icke avsett ändamål kan leda till fara. För säker drift beakta följande instruktioner:

#### Säkerhetsanvisningar

1. Utsätt inte handtaget eller den elektriska kontakten för vatten eller någon annan vätska
2. Undvika att skada den elektriska kabeln
  - lyft ej doppvärmaren
  - lossa ej den elektriska kabeln genom att dra i kabeln
3. Skydda kabeln mot vassa kanter, olja och värme
4. Ha aldrig stickkontakten i vägguttaget när doppvärmaren ej används
5. Ha aldrig stickkontakten i vägguttaget vid underhålls- eller reparationsarbete
6. Lossa aldrig fasta delar eller skruvar. Se alltid till att doppvärmaren är komplett

#### Försiktighets åtgärder

1. Doppvärmaren bör endast användas för 230V
2. Öppna inte eller reparera doppvärmaren själv
3. Använd bara doppvärmaren när hela elementet är nedsänkt i vätska.
4. Under uppvärmning bör vätskenivån aldrig sjunka under ovandelen av elementet
5. Max neddopningsdjup är 690mm.
6. Vid överbelastning kommer doppvärmaren att slås av automatisk. Kontrollera omedelbart doppvärmaren. Den bör endast repareras av UKAL utbildad personal eller auktoriserad elektriker

#### Generella anvisningar

1. Rör aldrig vätskan när doppvärmaren är ansluten till eluttaget
2. Använd bara doppvärmaren när barn ej är i närheten
3. Använd aldrig en skaded doppvärmare
4. Använd aldrig doppvärmaren i närheten av explosiva gaser
5. Undvik kontakt med ett uppvärmt element
6. Förvara doppvärmaren i ett torrt och varmt utrymme utan tillträde för djur och barn

#### Produktspecifika föreskrifter

1. Användningsområde:
  - Skall ej användas till syrad mjölk / mjölknäring eftersom elementets ytskick då kan förstöras
  - Doppvärmaren skall bara användas för uppvärmning av mjölk och foder i samband med vätska
2. Vid användning:
  - Beakta alltid säkerhetsföreskrifterna
  - Läs driftsanvisningarna före användande
3. Underhåll:
  - Doppvärmaren skall rengöras varje gång den har använts
  - Elementet bör endast rengöras med ljummet såpa-vatten och diskborste
  - För rengöring av handtaget använd en fuktad trasa
  - Kontrollera regelbundet att skruvar är ordentligt åtskruvade. Lösa skruvar skruvas åt omedelbart.

## Driftsanvisningar

Vänligen beakta följande innan du börjar använda doppvärmaren:

1. Anslut bara doppvärmaren till en kontakt som är installerad av en elektriker.
2. Rör aldrig mjölken när doppvärmaren är ansluten till eluttaget
3. Termostaten kontrollerar temperaturen på mjölken genom att slå på och av strömmen:

Knappen i position 2 = ungefär. 20°

Knappen i position 3 = ungefär. 30°

Knappen i position 4 = ungefär. 40°

Knappen i position 5 = ungefär. 50°

Knappen i position 6 = ungefär. 60°

Knappen i position 7 = ungefär. 70°

Knappen i position 8 = ungefär. 80°

Knappen i position 9 = ungefär. 90°

Knappen i position 10 = ungefär. 100°

Dessa c:a-värden är bara bgovala närvärden, eftersom termostater har tekniska avvikelser.

### När element värmer mjölken lyser kontrollampan.

4. Dra ut stickkontakten efter användning och låt doppvärmaren vara kvar i mjölken ungefär en minut
5. Doppvärmaren bör rengöras efter varje användning
6. **VIKTIGT!** Varken handtaget eller stickkontakten får nedsänkas i mjölken
7. Doppvärmaren bör repareras av UKAL serviceman eller auktoriserad elektriker

## Sikkerhetsforskrifter

### Dyppvarmer for foring av melk til kalver

Følgende instruksjon inneholder viktig informasjon om sikkerhet og bruk av dyppvarmeren.

#### Viktig!

Bruk av dyppvarmeren til andre formål en tiltenkt kan medføre fare. For sikker drift anbefales det an instruksjonen følges.

##### Sicherhetsanvisning

1. Utsett ikke håndtaket eller den elektriske kontakten for vann eller andre typer veske.
2. Unngå skade på tilførselskabelen
  - Løft ikke varmeren etter kabelen
  - Dra ikke ut pluggen ved hjelp av kabelen
3. Beskytt kabelen mot skarpe kanter, olje, og varme
4. Ha aldri stikk kontakten sittende i vegguttaket når varmeren ikke er i bruk
5. Ha aldri stikk kontakten sittende i vegguttaket under vedlikeholds eller reparasjons arbeider.
6. Faste deler eller skruver skal ikke løsnes. Se alltid til at dyppvarmeren er komplett.

#### Forsiktighetsregler

1. Dyppvarmeren må kun brukes ved 230v spenning
2. Reparasjon av dyppvarmeren skal utføres av kyndig personell
3. Bruk bare dyppvarmeren når hele elementet er nedsenket i veske
4. Under oppvarming bør aldri veskenivået synke under overdelen av elementet
5. Max neddyppings dyp er 690mm.
6. Ved overbelastning slås dyppvarmeren av automatisk

#### Generelle anvisninger

1. Rør aldri vesken når dyppvarmeren er tilkople
2. Bruk ikke dyppvarmeren når barn er i nærheten av eksplosive gasser
3. Bruk aldri dyppvarmeren i nærheten av eksplosive gasser
5. Unngå kontakt med oppvarmet element
6. Oppbevar dyppvarmeren i et tørt og temperert område uten tilgang for dyr og barn

#### Produktspesifikke forskrifter

##### Bruksområde:

Bør ikke brukes til syrnet melk/ melkerstaning da elemntets overflate kan ødelegges  
Dyppvarmeren skall bare anvendes till oppvarming av melk og fôr i samband med veske

## Bruksanvisning

Vær oppmerksom på følgende før varmeapparatet settes i drift:

1. Varmeapparatet må bare kobles til en stikkontakt installert av en autorisert elektroinstallatør.
2. Ikke berør væsken når varmeapparatet er koblet til strømmettet.
3. Termostaten regulerer temperaturen i melken ved å slå strømmen på og av:

Knappen i stilling 2 = ca. 20°

Knappen i stilling 3 = ca. 30°

Knappen i stilling 4 = ca. 40°

Knappen i stilling 5 = ca. 50°

Knappen i stilling 6 = ca. 60°

Knappen i stilling 7 = ca. 70°

Knappen i stilling 8 = ca. 80°

Knappen i stilling 9 = ca. 90°

Knappen i stilling 10 = ca. 100°

Disse omtrentlige data bør bare brukes som grove retningslinjer, da termostater har tekniske avvik.

### Når varmeapparatet varmer opp, vil kontrollampen lyse!

4. Etter at varmeapparatet har vært i drift, kobler du støpselet fra stikkontakten og lar varmeapparatet være i væsken i ca. et minutt.
5. Varmeapparatet må gjøres rent hver gang det er blitt brukt.
6. **MERK!** Verken den syntetiske øvre delen eller støpselet må senkes ned i væsken. - ikke bruk surnet melk.
7. Apparatet må bare repareres av UKAL eller av en autorisert elektroinstallatør.

## Sikkerheds Instruktion

### Mælkevarmer og fodervarmer

Vær venlig at læse denne information omhyggeligt inden ibrugtagning. Denne instruktion vigtige informationer vedrørende sikkerhed og kontrol af mælkevarmeren.

### Vigtigt!

Brug af mælkevarmeren til andet brug kan medføre farlige situationer.

For sikker anvendelse bedes de følge følgende instruktion:

#### Sikkerhedsinstruktion

1. Udsæt ikke den øverste plastic del for vand eller anden væske.
2. Undgå at beskadige kabel:
  - Træk ikke mælkevarmeren i kablet
  - Træk ikke stikket ud via kablet
3. Beskyt kablet imod skarpe kanter, olie og varme.
4. Såfremt mælkevarmeren ikke er i anvendelse, skal den afbrydes og stikket trækkes ud af kontakten.
5. Afbryd altid strømmen og træg stikket ud ved eftersyn eller vedligeholdelse af mælkevarmeren er komplet.

### Sikkerhedsforanstaltninger inden ibrugtagning af mælkevarmeren

1. Mælkevarmeren må kun anvendes med den spænding der er indikeret på godkendelses pladen.
2. Åben aldrig selv mælkevarmeren for reparation eller vedligeholdelse, overlad dette til autoriseret fagfolk.
3. Tænd kun for mælkevarmeren såfremt hele underdelen af mælkevarmeren er dækket af væske.
4. Under opvarmning, må væskestanden aldrig synke under toppen af underdelen på mælkevarmeren.
5. Maks angivelsen for væske er angivet på røret mellem over- og underdel på mælkevarmeren. Opvarm aldrig mere væske end angivet på røret.
6. Ved kraftig overbelastning af mælkevarmeren, vil den indbyggede sikkerhedsfunktion slukke for mælkevarmeren. Umiddelbart herefter skal mælkevarmeren efterses for fejl og den må kun repareres af autoriseret fagfolk.

### Generelle indikationer og sikkerhedsforanstaltninger

1. Anvend kun mælkevarmeren til de formål indikeret i sikkerhedsinstruktionen.
2. Når mælkevarmeren er tænd, må de aldrig berøre den væske der opvarmes.
3. Opvarmning af væske er kun tilladt når børn ikke er i nærheden af varmeelementet.
4. Anvend aldrig en beskadiget mælkevarmer. Mælkevarmeren bør straks efterses for fejl. Servicearbejde må kun udføres af autoriseret fagfolk.
5. Opvarm aldrig i nærheden af eksplosive stoffer, objekter eller gas.
6. Undgå enhver kontakt med varmeelementet.
7. Opbevar altid mælkevarmeren på et rent og tørt sted. Sørg for at børn og dyr ikke har adgang til mælkevarmeren.

### Produkt specifik regulativ

1. Anvendelse: Varmeren må kun anvendes til opvarmning af mælk og foder i kombination med væske.
2. Opstart: Sikkerhedsinstruktionen skal altid følges. I tilfælde af arbejde med elektriske dele, skal der altid anvendes et sikkerhedsstik.
3. Vedligeholdelse: Efterses ofte at alle skruerne i mælkevarmeren er fastspændte. Finder de skruer som er løse, skal de efterspændes umiddelbart. Såfremt dette ikke udføres, kan det medføre farlige situationer. Mælkevarmeren bør rengøres efter hvert brug. Ved rengøring af overdelen i plastic, skal der kun anvendes en fugtig klud eller en klud fugtet i sæbevand. Undgå at anvende brandbare væsker og petroleum, samt andre væsker der kan angribe overdelen.



dk

## Brugsanvisning

Vær venlig at følge denne vejledning før mælkevarmeren tændes:

1. Tilslut kun mælkevarmeren til kontakt der er installeret af autoriseret elektriker
2. Når mælkevarmeren er tændt, må væsken aldrig berøres.
3. Thermostaten styrer opvarmningen af væsken og sørger for at væsken ikke bliver varmere end ønsket:

Position 2 = ca. 20°	Position 7 = ca. 70°
Position 3 = ca. 30°	Position 8 = ca. 80°
Position 4 = ca. 40°	Position 9 = ca. 90°
Position 5 = ca. 50°	Position 10 = ca. 100°
Position 6 = ca. 60°	

Disse cirka-angivelser er kun grove holdepunkter, da termostater har tekniske afvigelser.

### Når mælkevarmeren varmer lyser kontrollampen kraftigt.

4. Når mælkevarmeren har opvarmet væsken slukkes der for mælkevarmeren, og den bør efterlades i væsken i ca. 1 minut.
5. Rengør mælkevarmeren efter hver anvendelse.
6. **VÆR OPMÆRKSOM!** Den syntetiske overdél og elstikket må ikke komme i væske - anvend aldrig syrnét mælk til opvarmning.
7. Mælkevarmeren må kun repareres af autoriseret elektriker.

## Turvaohjeet

### Vasikoiden juomanlämmitin

Pyydämme Teitä säilyttämään nämä ohjeet huolellisesti. Ne sisältävät tärkeää tietoa lämmittimen turvallisesta käytöstä ja sen tarkistuksesta.

**Huom!** Lämmitimen käyttäminen muuhun tarkoitukseen kuin vasikan jouman lämmittämiseen voi aiheuttaa vaaratilanteen. Jotta lämmitimen käyttö olisi turvallista, pyydämme Teitä noudattamaan alla olevia ohjeita.

### Vasikoiden juomanlämmitin

#### Turvaohjeet

1. Synteettiseen yläosaan ja pistokkeeseen ei saa päästää vettä tai muuta nestettä.
2. Varo, ettei kaapeli vioitu:
  - lämmitintä ei saa vetää kaapelin avulla
  - pistoketta ei saa irrottaa seinästä vetämällä kaapelista.
3. Suojaa kaapeli teräviltä reunoilta, öljyltä ja kuumuudelta.
4. Vedä pistoke seinästä, kun lämmitintä ei käytetä.
5. Vedä pistoke seinästä aina, kun laitetta testataan tai huolle.
6. Kiinteitä kansiä tai ruuveja ei saa irrottaa missään tapauksessa. Lämmittimen tulee olla aina ehjä.

#### Varotoimenpiteet vasikoiden juomanlämmitintä käytettäessä

1. Lämmittimen saa liittää vain tyyppikilvessä ilmoitettuun jänitteeseen.
2. Lämmitintä ei saa avata tai korjata itse.
3. Lämmitintä saa kuormittaa vain, jos vähintään lämmitysvastus on upottetu nesteeseen.
4. Lämmityksen aikana neste ei saa laskea koskaan lämmitysvastuksen yläosan alapuolelle.
5. Lämmittimen enimmäisupotussyvyys on merkitty lämmittimen putkeen. Lämmitintä ei saa ipotta koskaan syvemmälle kuin siihen on merkitty enimmäisupotussyvydeksi.
6. Jos lämmitintä ylikuormitetaan huomattavasti, sisäänrakennettu ylikuumenemissuoja katkaisee virran. Sen jälkeen lämmitin on tarkistettava välittömästi. Sitä saa korjata vain valtuutettu ammattitaitoinen korjaaja.

#### Yleiset ohjeet ja varotoimenpiteet

1. Lämmitintä saa käyttää vain turvaohjeissa mainittuun tarkoitukseen.
2. Nesteeseen ei saa koskea missään tapauksessa lämmittimen ollessa kytkettynä verkkovirtaan ja nesteeseen upotettuna.
3. Lämmityksen aikana lapsia ei saa päästää lämmittimen lähelle.
4. Viallista lämmitintä ei saa käyttää missään tapauksessa. Viallinen lämmitin tulisi tarkistaa välittömästi. Korjauksen saa suorittaa vain valtuutettu ammattitaitoinen korjaaja.
5. Lämmitintä ei saa käyttää räjähteiden, esineiden tai kaasujen lähellä.
6. Kuumaan lämmitysvastukseen ei saa koskea.
7. Lämmitin on varastoitava aina puhtaassa ja kuivassa paikassa, johon lapset tai eläimet eivät pääse.

#### Tuotetta koskevat erityisrajoitukset

1. Käyttöalue  
Lämmitin on tarkoitettu vain maidon ja nestemäisen juoman lämmittämiseen.
2. Käyttöönotto Turvaohjeita on noudatettava aina. Sähkölaitetta käytettäessä on aina käytettävä maadoitettua pistorasiaa. Lämmitintä ei saa ottaa käyttöön ennen kuin käyttöohjeisiin on tutustuttu. Oikean lämpötilan asettaminen on selitetty yksityiskohtaisesti käyttöohjeessa.
3. Huolto ja hoito  
Tarkista säännöllisin väliajoin, että kaikki kiinnitysruuvit ovat kunnolla kiinni. Löystyneet ruuvit on kiristettävä välittömästi. Ruuvien kiristykseen laiminlyöminen voi aiheuttaa erittäin vaarallisia tilanteita. Lämmitin on puhdistettava jokaisella käyttökerralla. Synteettisen osan saa puhdistaa vain pehmeällä kankaanpalalla tai saippuaveteen kastetulla rievulla, jossa ei saa olla bensiiniä tai liuottimia, jotka voivat syövyttää tai vahingoittaa synteettistä runko-osaa. Lämmitysvastuksen saa pestä ainoastaan saippuavedellä ja harkalla.

## Käyttöohjeet

Seurevaat seikat otettava huomioon ennen lämmittimen käyttöönottoa:

1. Lämmittimen saa kytkeä vain valtuutetun sähköasentajan asentamaan pistorasiaan.
2. Nestessen ei saa koskea lämmittimen ollessa kytkettynä verkkovirtaan.
3. Termostaatti ohjaa maidon lämmittämistä kytkemäöä ja katkaisemalla virran tarpeen mukkan.

Assento 2 = ca. 20°

Assento 3 = ca. 30°

Assento 4 = ca. 40°

Assento 5 = ca. 50°

Assento 6 = ca. 60°

Assento 7 = ca. 70°

Assento 8 = ca. 80°

Assento 9 = ca. 90°

Assento 10 = ca. 100°

Tämä suuntaa antava arvo on karkea ohjearvo, koska termostaateilla on teknisiä eroavuuksia.

### Kun lämmitin lämmittää, merkkivalo palaa!

4. Kun lämmitin on otettu käyttöön, irrota pistoke pistorasiasta ja anna lämmittimen olla nesteessä n. 1 min.
5. Lämmitin tulisi puhdistaa jokaisen käytön jälkeen.
6. **HUOM!** Lämmittimen synteettistä osaa ja pistoketta ei saa upottaa nesteeseen. Hapotettua maitoa ei saa käyttää.
7. Laitetta saa korjata vain valtuutettu sähkölaitteiden korjaaja.

## Bezpečnostní předpisy

### Ohřivač mléka a tekutého krmení

Prosím čtěte pozorně tyto instrukce. Obsahují zásady bezpečnosti práce a kontroly přístroje.  
**Pozor!** Použití ohřivače k jiným účelům může vést k nebezpečným situacím.

### Ohřivač na mléko a tekuté krmení

#### Bezpečnostní instrukce

1. Neponořujte horní plastovou část ohřivače nebo dokonce zástrčku do vody či jiných tekutin.
2. Zamezte poškození elektrického kabele
  - netahejte ohřivač za elektrický
  - nevytahujte zástrčku ze zásuvky za elektrický kabel
3. Chraňte elektrický kabel před ostrými předměty, olejem a nadměrnou teplotou.
4. Nebude-li ohřivač používán, odpojte jej od přívodu elektrického proudu.
5. Pokud je ohřivač opravován, mějte jej vždy odpojen od přívodu elektrického proudu.
6. Je-li přístroj v chodu, neodstraňujte nikdy kryt natož upevňovací šroubky. Vždy se ujistěte, je-li ohřivač kompletně smontován.

#### Preventivní kontrolní zásady pro použití ohřivače

##### Všeobecné zásady pro použití

1. Přístroj používejte jen pro účely, které jsou vymezeny bezpečnostními předpisy.
2. Nikdy se nedotýkejte ohřívání tekutin, je-li ohřivač pod proudem.
3. Ohřívání tekutin je dovoleno v případě, je-li prováděno v dosah dětí.
4. Nikdy nepoužívejte poškozený ohřivač. Ohřivač může být přezkoušen a opraven pouze osobou k tomu způsobilou.
5. Nikdy nepracujte s ohřivačem v blízkosti explosivních látek či plynu.
6. Nedotýkejte se horkého topného tělesa.
7. Ohřivač skladujte na suchém a čistém místě, mimo dosah dětí a zvířat.

##### Specifické výrobní předpisy

1. Okruh použití
  - Přístroj je určen k ohřívání mléka a tekutého krmení.
2. Spuštění přístroje
  - Přístroj je možno použít za předpokladu splnění všech bezpečnostních předpisů. Při práci s elektrickými přístroji musí být vždy použita řádná zástrčka.
  - Nastavení požadované teploty je popsáno v návodu k použití.
3. Údržba: Pravidelně kontrolujte, jsou-li všechny šroubky na přístroji řádně upevněny. Chybějící šroubky musí být okamžitě doplněny. Opomenutí tohoto předpisu může vést k velmi nebezpečným situacím. Ohřivač by měl být po každém použití řádně očištěn. Při umývání horního plastového krytu používejte jemný hadřík, namočený v mydlové vodě. Nepoužívejte technický benzin či jiná rozpouštědla, plastový kryt se může poškodit. Topné těleso ohřivače může být vlažnou mýdlovou vodou nebo s pomocí ručního kartáče.

## Návod k použití

Ohřivač mléka - Blahopřejeme vám k nákupu Ohřivače - Před zapnutím přístroje dbejte těchto instrukcí:

1. Používejte pouze řádně schválený typ zástrčky a příslušné zásuvky.
2. Nedotýkejte se ohřivané tekutiny, je-li přístroj pod elektrickým proudem.
3. Kontrolka termostatu svítí a zhasíná po dosažení požadované teploty následovně:

Knoflík na pozici 2 = cca 20°	Knoflík na pozici 7 = cca 70°
Knoflík na pozici 3 = cca 30°	Knoflík na pozici 8 = cca 80°
Knoflík na pozici 4 = cca 40°	Knoflík na pozici 9 = cca 90°
Knoflík na pozici 5 = cca 50°	Knoflík na pozici 10 = cca 100°
Knoflík na pozici 6 = cca 60°	

Tyto přibližné údaje jsou jen hrubé podklady, protože termostaty mají technické odchylky.

### Je-li ohřivač zapnutý, kontrolka na horním krytu je rozsvícena.

4. Po ukončení práce odpojte ohřivač od přívodu elektrického proudu a ponechejte asi 1 minutu v ohřivané tekutině.
5. Ohřivač by měl být po každém použití očištěn.
6. **POZOR!** Plastový honí díl nebo zástrčka se může dostat do kontaktu s ohřivanou tekutinou - nepoužívejte okyselené mléko.
7. Přístroj by měl být opravován pouze autorizovaným, řádně proškoleným pracovníkem.

## Istruzioni di sicurezza

### Riscaldatore latte e mangime

Si prega di leggere attentamente questa scheda informativa. Queste istruzioni contengono importanti indicazioni che riguardano la sicurezza ed il controllo del riscaldatore latte.

**Attenzione!** Se si utilizza il riscaldatore per scopi non appropriati si possono verificare situazioni pericolose. Per un appropriato uso si prega di attenersi alle seguenti istruzioni.

### Riscaldatore per latte e mangime

#### Istruzioni di sicurezza

1. Non esporre la parte superiore sintetica e la spina all'acqua o altre sostanze liquide
2. Evitare di danneggiare il cavo
  - non tirare il riscaldatore con il cavo
  - non tirare la spina della corrente con il cavo
3. Proteggere il cavo da spigoli taglienti, olio e calore.
4. Se il riscaldatore non viene utilizzato, scollegare la spina dalla rete principale.
5. Scollegare sempre la spina dalla rete principale quando si effettuano prove o si esegue la manutenzione.
6. Non togliere mai i coperchi e le viti. Assicurarsi sempre che il riscaldatore sia completo.

#### Misure di precauzione per il riscaldatore latte e mangime

1. Il riscaldatore deve essere utilizzato con il voltaggio indicato sulla targhetta dei dati tecnici.
2. Non aprire e non riparare il riscaldatore da voi stessi.
3. Caricare il riscaldatore solamente quando la parte superiore del dispositivo riscaldante è immersa nella sostanza liquida.
4. Mentre si effettua la fase di riscaldamento, la sostanza liquida non deve mai essere al di sotto della parte inferiore del dispositivo di riscaldamento.
5. La profondità massima di immersione del riscaldatore è indicata sul tubo riscaldatore.
6. In caso di un forte sovraccarico del dispositivo, il sistema di controllo incorporato fa interrompere il funzionamento. Quando si guasta l'apparecchio deve essere controllato immediatamente e può essere riparato esclusivamente da tecnici qualificati.

#### Indicazioni e precauzioni generali

1. Usare il riscaldatore esclusivamente per quegli scopo indicati nelle istruzioni di sicurezza.
  2. Non toccare mai la sostanza liquida quando il riscaldatore è collegato alla corrente ed immerso nel liquido.
  3. Utilizzare esclusivamente per sostanze liquide, e tenere lontano dalla portata dei bambini.
  4. Non usare mai un riscaldatore guasto. Il dispositivo deve essere controllato immediatamente quando si guasta e può essere riparato esclusivamente da tecnici autorizzati.
  5. Non riscaldare mai nelle vicinanze di esplosivi, materiali o gas.
  6. Evitare qualsiasi contatto con gli elementi riscaldanti caldi.
  7. Deposare sempre il riscaldatore in luogo pulito e asciutto, lontano dalla portata di bambini o animali.  
Norme specifiche del prodotto
1. Gamma di applicazione  
Il riscaldatore è idoneo esclusivamente per riscaldare latte ed alimenti solidi in combinazione con sostanze liquide.
  2. Messa in funzione: Si devono sempre osservare le istruzioni di sicurezza. Le prese di collegamento devono essere conformi alle normative vigenti. Prima di mettere in funzione il riscaldatore è obbligatorio leggere le istruzioni di funzionamento. Le indicazioni per la regolazione della temperatura sono riportate dettagliatamente nelle istruzioni di funzionamento.
  3. Assistenza: Controllare regolarmente che le viti di fissaggio del riscaldatore siano bloccate correttamente. Le viti allentate devono essere immediatamente avvitate. Se si trascura questo controllo si potrebbero verificare situazioni pericolose. Il riscaldatore deve essere lavato ogni volta che viene utilizzato. Per il lavaggio della parte superiore sintetica, usare solamente un panno morbido oppure un panno inumidito di acqua e sapone, in ogni caso non utilizzare sostanze contenenti petrolio o solventi, che potrebbero intaccare o danneggiare le parti sintetiche. Gli elementi riscaldanti devono essere lavati con acqua tiepida leggermente saponata oppure con spazzola a mano.

## Istruzioni di funzionamento

Sarete soddisfatti della Vostra scelta come migliaia di agricoltori che stanno utilizzando questo modello. Si prega di osservare le seguenti norme prima di mettere in funzione il dispositivo:

1. Collegare il riscaldatore esclusivamente ad una presa installata da un tecnico autorizzato.
2. Non toccare la soluzione liquida quando il riscaldatore è collegato alla rete principale.
3. Il termostato controlla la temperatura del latte attivando e scollegando la corrente:

Pulsante posizione 2 = circa 20°

Pulsante posizione 3 = circa 30°

Pulsante posizione 4 = circa 40°

Pulsante posizione 5 = circa 50°

Pulsante posizione 6 = circa 60°

Pulsante posizione 7 = circa 70°

Pulsante posizione 8 = circa 80°

Pulsante posizione 9 = circa 90°

Pulsante posizione 10 = circa 100°

Questi dati sono punti di riferimento generici, poiché i termostati hanno delle deviazioni tecniche.

### Quando l'apparecchio sta scaldando, la lampada di controllo rimane accesa!

4. Dopo aver messo in funzione il riscaldatore, togliere tensione scollegando la presa e lasciare l'apparecchio nella soluzione liquida per circa un minuto.
5. Il riscaldatore deve essere lavato ogni volta che viene utilizzato.
6. **ATTENZIONE!** La parte superiore sintetica e la spina non devono mai essere in sostanze liquide - non usare latte acido.
7. Il dispositivo deve essere riparato da un tecnico autorizzato.